

TRABAJO FIN DE GRADO

GRADO EN MAESTRO DE EDUCACIÓN PRIMARIA MENCIÓN
DE INGLÉS

FACULTAD DE EDUCACIÓN Y TRABAJO SOCIAL

Curso 2017-2018



Universidad de Valladolid

***Una experiencia de internacionalización en
la formación del profesorado de inglés de
Educación Primaria.***

AUTORA: Regina Encinas Vélez

TUTOR ACADÉMICO: Paloma Castro Prieto.

RESUMEN.

En un mundo cada vez más globalizado y actualizado, el proceso de internacionalización se convierte en un factor clave para la formación académica y profesional. Este proceso implica el desarrollo de la persona interculturalmente, es decir, supone la adquisición de unos valores, conocimientos, actitudes y destrezas. La convivencia con personas de otro país permite que aprendamos la nueva cultura al tiempo que valoramos la propia. Como profesores, este proceso de internacionalización nos ofrece la posibilidad de abrir nuestras mentes pudiendo ser a la vez más críticos con nosotros mismos y con los demás. En definitiva, trabajar en otro país nos aporta nuevas ideas, metodologías y técnicas de enseñanza aprendizaje que serán fundamentales para los futuros ciudadanos europeos.

Palabras clave: Internacionalización, movilidad, dimensión intercultural, profesor de lenguas extranjeras, globalización, Erasmus.

ABSTRACT.

In an increasingly globalized and updated world, the process of internationalization becomes a key factor for academic and professional training. This process involves the development of the person interculturally, that is, it involves the acquisition of values, knowledge, attitudes and skills. Coexistence with people from another country allows us to learn the new culture while appreciating our own. As teachers, this process of internationalization offers us the possibility of opening our minds and being at the same time more critical of ourselves and of others. In short, working in another country brings us new ideas, methodologies and teaching-learning techniques that will be fundamental for future European citizens.

Keywords: Internationalization, mobility, intercultural dimension, foreign language teacher, globalization, Erasmus.

ÍNDICE

RESUMEN.....	2
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN.....	4
OBJETIVOS.....	5
JUSTIFICACIÓN.....	5
MARCO TEÓRICO.....	6
I. LA INTERNACIONALIZACIÓN EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR.....	6
I.1 RAZONES PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN.....	10
I.2 ESTRATEGIAS INSTITUCIONALES PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN UNIVERSITARIA.....	13
II. LA DIMENSIÓN INTERCULTURAL EN LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO.....	17
II.1 EL PERFIL DEL DOCENTE DE LENGUAS EXTRANJERAS.....	20
MARCO METODOLÓGICO.....	25
I. METODOLOGÍA.....	25
II. ANÁLISIS DE LOS DATOS RECOGIDOS.....	26
A. DIMENSIÓN INTERCULTURAL DE LA EXPERIENCIA DE INTERNACIONALIZACIÓN.....	26
B. DIMENSIÓN FORMATIVA DE LA EXPERIENCIA DE INTERNACIONALIZACIÓN.....	28
CONCLUSIONES.....	30
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	33
APÉNDICES.....	35
RELATO 1.....	35
RELATO 2.....	36
RELATO 3.....	36
RELATO 4.....	37
RELATO 5.....	37
RELATO 6.....	38
RELATO 7.....	38

INTRODUCCIÓN

Un tema que nos acontece bastante en la actualidad es la formación del profesorado en el extranjero con el fin de recibir experiencia laboral y personal empapándose a su vez de nuevas culturas. El proceso de internacionalización debería ser básico en la formación de personas para la vida, esto es, todos en algún momento de nuestra vida deberíamos escapar de esa zona de “confort” y experimentar otra serie de vivencias. Sin embargo, este proceso cobra más importancia cuando se trata de formar profesores completos en todos los ámbitos de la docencia. En este Trabajo Fin de Grado me centro en la propia experiencia para hablar de mi formación como docente fuera del país aprendiendo y conociendo nuevas formas de vivir, de trabajar, de comunicar y sobre todo, de enseñar.

Creo conveniente hablar por tanto del programa Erasmus Plus Prácticas el cual presta ayudas para que los estudiantes de grado, licenciatura y máster matriculados en instituciones de educación superior de los países del programa y los estudiantes de doctorado puedan realizar periodos de formación práctica en el extranjero. Gracias a estas prácticas en el extranjero, los participantes pueden mejorar sus competencias comunicativas, lingüísticas e interculturales, adquirir aptitudes no técnicas muy valoradas en el mercado laboral y desarrollar una mentalidad más emprendedora.

La Comisión Europea define el programa Erasmus+ en su página web de la siguiente forma:

“Erasmus + es el programa de la UE para apoyar la educación, la formación, la juventud y el deporte en Europa. Su presupuesto de 14 700 millones de euros proporcionará oportunidades para que más de 4 millones de europeos estudien, capaciten, adquieran experiencia y sean voluntarios en el extranjero. Fijado para durar hasta 2020, Erasmus + no solo tiene oportunidades para los estudiantes. Al fusionar siete programas anteriores, tiene oportunidades para una gran variedad de individuos y organizaciones.” (...año: pág.)

Este programa ayuda pues a millones de estudiantes a desarrollar sus habilidades y a adquirir experiencia laboral al mismo tiempo que mejoran sus estrategias de expresión y comunicación en la lengua extranjera.

OBJETIVOS.

Los objetivos de este Trabajo Fin de Grado están basados en la comprensión del proceso de Internacionalización y todo lo que este implica. Por ello, he ajustado una serie de fines de acuerdo con el tema que se va a abordar:

- Conocer que es la internacionalización según las aportaciones de diferentes autores.
- Saber cuáles son las razones por las que una persona decide llevar a cabo una experiencia de internacionalización.
- Identificar las estrategias clave que influyen en la internacionalización.
- Conocer qué es la interculturalidad y la competencia comunicativa.
- Presentar las características o capacidades que definen a un docente de lenguas extranjeras.
- Demostrar cómo influye una experiencia de internacionalización en la dimensión intercultural y formativa de una persona.
- Analizar los datos recogidos durante una experiencia intercultural.

JUSTIFICACIÓN.

Este Trabajo Fin de Grado trata el tema de la internacionalización porque es y ha sido un tema de gran importancia en los últimos años. Desde mi punto de vista, este debería ser un proceso fundamental en la formación de maestros, especialmente en aquellos que vayan a impartir lenguas extranjeras. Internacionalizarse supone un enriquecimiento a nivel cultural, lingüístico y personal que posteriormente puede ser transmitido a las futuras generaciones. Por ello, en este documento abordaré los temas más importantes que giran en torno a este proceso propio del siglo XXI. Además, llevaré a cabo un estudio exhaustivo de mi propia experiencia de internacionalización, analizando datos recogidos durante la misma.

MARCO TEÓRICO.

I. LA INTERNACIONALIZACIÓN EN LA EDUCACIÓN SUPERIOR.

El tema que se aborda está presente de manera creciente en la agenda de las políticas sobre educación superior, así como en las instituciones universitarias. Rudzki (1998:16) concibe la internacionalización como: "... promotora de la excelencia en las funciones universitarias"

La internacionalización es un proceso complejo que puede recibir diferentes interpretaciones y significados dando lugar a gran variedad de opiniones e incluso de estrategias relacionadas con el aprovechamiento de las oportunidades que ofrece. Para algunos, la internacionalización supone realizar una serie de actividades como puede ser la movilidad académica de estudiantes o profesores con el fin de conocer un nuevo idioma y una nueva cultura. Para otros, significa la transmisión de educación a otros países a través de nuevos métodos como por ejemplo las sucursales de universidad. Por otro lado, la internacionalización supone la inclusión de una dimensión intercultural en el currículum y en los modelos de enseñanza-aprendizaje. Este proceso ofrece oportunidades, especialmente para la mejora de la calidad de la docencia y la investigación, así como para la vinculación, articulación y fortalecimiento institucional. La cooperación internacional es un instrumento muy eficaz en las estrategias de internacionalización que deben estar inscritas en los planes de desarrollo institucional. En definitiva internacionalizar significa conocer otras ideas y a su vez compartirlas, significa comparar culturas y formas de vivir, significa aprender y significa integrar, integrar unas lenguas, unas tradiciones, unas culturas y unas personas.

Race en Didou citado por Pedregal (2003:11) en su tesis de maestría define internacionalización de la siguiente manera: "Esfuerzo sostenido y sistemático para hacer que la educación superior responda ante los requisitos y desafíos relacionados con la globalización de las sociedades, economía, trabajo y mercados."

Por su parte, Knight (1997) citado por Qiang hace referencia a una dimensión internacional y esta es la definición que el utiliza: "El proceso de integrar una

dimensión internacional dentro de la investigación, la enseñanza y las funciones de servicio en una institución de educación superior.”(Qiang 2003, p 249)

En muchas ocasiones cuando se habla de internacionalización se tiende a la fácil confusión con globalización ya que son dos términos que muchas veces son usados indistintamente, lo cual, es un error. Globalización hace referencia a la idea de global, es decir, de universal, y por tanto es un concepto que trasciende las naciones.

La descripción de Knight (1997:5) más importante y adecuada para analizar la dimensión internacional del sector de educación superior es como sigue:

“La globalización es el flujo de tecnología, economía, conocimientos, personas, valores, ideas a través de las fronteras. Afecta a cada país de manera diferente en virtud de la historia, las tradiciones, la cultura y las prioridades de cada nación. La internacionalización de la educación superior es una de las maneras en que un país responde a las repercusiones de la globalización, no obstante que respeta la idiosincrasia de la nación. Por ende, ambos conceptos, aunque distintos, están vinculados dinámicamente. La globalización puede considerarse como el catalizador, en tanto que la internacionalización es la respuesta, si bien, una respuesta proactiva.”

En esta línea, Gacel-Ávila (2009) se refiere a la internacionalización como:

“Un proceso educativo que integra en las funciones sustantivas universitarias una dimensión global, internacional, intercultural, comparada e interdisciplinaria, que pretende proporcionar en los estudiantes una perspectiva global de las problemáticas humanas y una conciencia global en pro de los valores y las actitudes de una ciudadanía global responsable, humanista y solidaria.” (p. 7-8).

En el caso de Ellingboe (1996, citado por Gacel-Ávila, 2009:7) relaciona la internacionalización con la mejora en la calidad de la educación superior y con:

“Una visión en proceso orientada al futuro, multidimensional, interdisciplinaria, que requiere de fuerte liderazgo e involucra múltiples actores que trabajan en pro del cambio de dinámica interna en una institución, con la finalidad de responder y adaptarse de manera apropiada a un contexto externo crecientemente diverso, globalizado y en perpetuo cambio.”

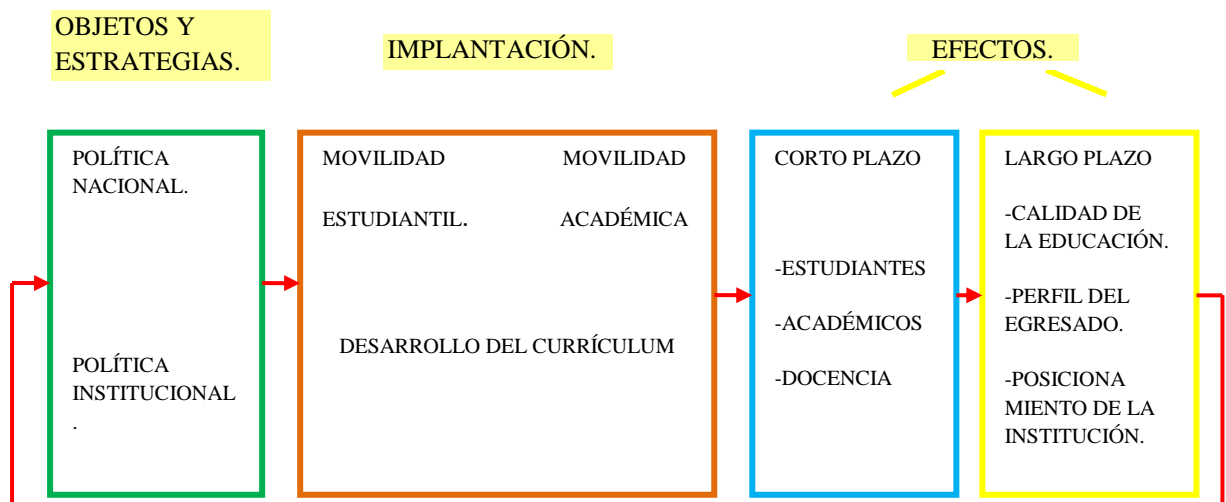
Para Arum y Van de Water (1992, citado por Knight, 2005:202), la internacionalización se refiere a “las múltiples actividades, programas y servicios que caen dentro de los estudios internacionales, intercambio educativo, internacional y cooperación técnica”.

Y, por tanto, las medidas más comunes adoptadas por las instituciones de educación superior para el desarrollo de la internacionalización son las siguientes:

- Movilidad estudiantil.
- Becas y ayudas para estudiar y formarse en el extranjero.
- Participación de docentes, estudiantes o investigadores en redes internacionales de generación del conocimiento.
- Empleabilidad o prácticas estudiantiles.

Marijk van der Wende (1996) desarrolló un modelo conceptual para la internacionalización de la educación superior. Este modelo refleja un enfoque comprensivo orientado hacia el proceso de internacionalización, incluyendo sus objetivos, estrategias, métodos de implantación y efectos.

Figura 1. Modelo para la internacionalización de la educación superior (Marjik Van der Wende).



Fuente: Van der Wende, Marijk “Internationalising the Curriculum in Dutch Higher Education: An International Comparative Perspective”, The Hague, Organization for Economic and Development, 1996, p.8. Elaboración propia adaptada.

En este modelo, la internacionalización está descrita como un proceso que tiene por marco una institución de educación superior. El inicio, la dirección y las metas generales del proceso, así como los objetivos y estrategias específicas, son expresados en declaraciones y documentos de política elaborados por gobiernos nacionales e instituciones de educación superior. A lo largo de la fase de implementación, tres elementos desempeñan un papel central, que son la movilidad del personal académico y estudiantil y el desarrollo del curriculum. Los flujos indican la interrelación y la relación de reciprocidad que existen entre los diferentes elementos. En cuanto a los efectos del proceso, se hace una distinción entre los efectos de corto plazo y los de largo plazo. Se consideran efectos de corto plazo los que tiene un impacto en los estudiantes, el personal académico y la enseñanza. Los efectos de corto plazo se refieren al impacto de la internacionalización sobre la calidad de la educación, sobre sus productos y sobre el posicionamiento de la institución. Finalmente, la evaluación del proceso puede conducir a una redefinición de los objetivos y estrategias (Marijk van der Wende, 1996).

Para finalizar esta primera parte referida a las diferentes concepciones sobre el proceso de internacionalización cabe añadir la aportación de CONARE-OPES (2005) que ha venido impulsando el proceso de internacionalización a través del “Plan Nacional de la Educación Superior Universitaria Estatal”, reconociendo los valiosos aportes que este proceso implica, respondiendo al siguiente objetivo:

“Promover y fortalecer lazos de cooperación con entes externos, para impulsar la difusión, innovación y docencia, la investigación, la extensión y la acción social.”

“Fortalecer vínculos en el ámbito internacional para incentivar el intercambio de experiencias, proyectos, y programas académicos conjuntos, que aseguren una interrelación con equidad.”(p.38)

Como ya he comentado anteriormente Erasmus Plus Prácticas se encarga de proporcionar a los estudiantes universitarios una formación profesional en el extranjero pudiendo realizar sus prácticas universitarias en un país diferente al propio. Por tanto, este programa está orientado a la empleabilidad. El objetivo de

las universidades es proporcionar a los futuros profesionales, en este caso docentes de Educación Primaria, una mejor formación a nivel cultural y lingüístico.

Ante todo esto surge la siguiente pregunta, ¿cuáles son las razones que impulsan a la comunidad universitaria a realizar programas internacionales?

I.1 RAZONES PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN.

Los motivos para la internacionalización a nivel de un individuo, de una institución o de una nación son complejos y evolucionan con el tiempo, además de cambiar y adaptarse a las necesidades y tendencias del momento histórico. Actualmente, en las nuevas políticas educativas, la colaboración internacional se ha convertido en un elemento estratégico para elevar la calidad de la educación, preparar a los egresados para funcionar social y eficientemente en un mundo interdependiente y competitivo, así como para crear mayor comprensión, respeto y solidaridad entre todos los pueblos del mundo (Gacel, 1999:129).

La razón de un individuo, una institución o un país para la internacionalización es un conjunto complejo y de muchos niveles de razones que evolucionan con el tiempo y que son respuesta a las cambiantes necesidades y tendencias. En un mundo cada vez más globalizado, los intereses por crecer cultural y académicamente son un aspecto muy importante en la formación de profesionales.

Además, la internacionalización es vista como una vía de mantenimiento y promoción de la diversidad cultural, es por esto que el desarrollo cultural es uno de los motivos que impulsan la internacionalización. El conocimiento de otras culturas supone la formación de personas completas a nivel personal y profesional, personas con variedad de ideas y opiniones capaces de tomar decisiones distintas e innovadoras. A su vez, la toma de contacto con otras lenguas implica el crecimiento personal y académico del individuo en un mundo cada vez más competitivo ya que el nivel de preparación de los profesores es, con el tiempo, más exigente e internacional. Por tanto, la mezcla de culturas, de formas de vivir, de trabajar, de relacionarse o de festejar supone un crecimiento a nivel individual y a nivel global. Muchos académicos opinan que la preparación de egresados con una base sólida de conocimientos, relaciones y comunicaciones interculturales es una de las razones

más poderosas para internacionalizar la experiencia de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes.

Otra de las principales razones aducidas para internacionalizar al sector educativo es lograr estándares académicos internacionales en la enseñanza y la investigación. La movilidad de estudiantes, profesores o investigadores supone un crecimiento a nivel individual y a nivel grupal, esto es, la universidad también crece al tiempo que personas de la propia comunidad se forman en otros países. El aprendizaje de nuevos métodos de enseñanza, la adquisición de nuevas formas de trabajar, el conocimiento de nuevas estrategias de aprendizaje o la consecución de nuevas técnicas de organización suponen un elevado crecimiento en el funcionamiento de las instituciones que envían actores al extranjero.

Podemos decir por último que la política internacional, la búsqueda de alianzas estratégicas y económicas o la tendencia a crear influencia en determinadas zonas del planeta, han sido elementos de apoyo a la internacionalización de la enseñanza. Quizá, en un mundo hoy muy globalizado, el fortalecimiento de la propia identidad nacional o regional, o el riesgo de homogeneización cultural, puede ser un aliciente para promover la internacionalización educativa. Dependiendo de la situación de desarrollo de cada país puede verse este proceso como una oportunidad de modernización

(aunque en algunos países pueda ser percibido como un proceso de desnacionalización o de "occidentalización").

Asimismo, J. Knight, citada en este caso por Aguilar y Riveros (2013:48), menciona que “la internacionalización es un ciclo determinado por los siguientes factores:

1. Tomar conciencia: de la necesidad, propósito y beneficios de la internacionalización para estudiantes, funcionarios y profesores.
2. Compromiso institucional: Las universidades y centros de investigación deben responsabilizarse de integrar la dimensión internacional en sus funciones de docencia, investigación y extensión.
3. Planeación: Es fundamental que las universidades y centros de investigación desarrollen un plan o estrategia institucional integral para la internacionalización. Este plan debe clarificar las metas y objetivos en función de los intereses y las características de la propia institución.

4. Operación: Actividades académicas y servicios, factores organizacionales, uso de principios guía. Las actividades académicas y servicios, así como los factores organizacionales y la utilización de principios y lineamientos, tienen un papel fundamental y dependen de los recursos, necesidades y objetivos de cada institución.
5. Evaluación: La internacionalización implica un proceso de evaluación y seguimiento sistemático dentro del proceso de evaluación global de la institución. Se deben estimar los diferentes aspectos de su impacto en la institución e impulsar su continuo mejoramiento.
6. Reforzamiento del proceso: Con la finalidad de mantener activo el compromiso de la comunidad universitaria hacia la internacionalización es menester que cada institución establezca un sistema propio de incentivos y reconocimientos.

Figura 2. Fases del modelo genérico de Knight (1994) en la internacionalización de la educación superior.



Fuente: Hans de Wit, Strategies for Internationalisation of Higher Education. A comparative study of Australia, Canada, Europe and Unites States of America, Amsterdam, European Association for International Education/Organization for Economic Cooperation and Development/Association of International Education Administrators, 1995, cap 1, p. 26. Elaboración propia adaptada.

No obstante, ¿cuáles son las medidas o estrategias que las universidades pueden adoptar para que estudiantes o profesores realicen programas de internacionalización?

A continuación hablaré sobre diferentes pautas o disposiciones que ayudarán a los estudiantes a sentirse motivados y atraídos por este tipo de programas. Además, se citarán facilidades que las universidades establecen para posibilitar el proceso y los beneficios que éste tipo de proyectos aportan.

I.2 ESTRATEGIAS INSTITUCIONALES PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN UNIVERSITARIA.

Las tácticas, planes, proyectos y facilidades que una universidad aporta con respecto al programa de internacionalización son clave en cuanto a la motivación de los estudiantes para realizar este tipo de programas.

El Grupo de Trabajo de Internacionalización de las Universidades coordinado por la Secretaría General de Universidades (SGU) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD), ha contado con amplia participación de otros departamentos ministeriales, universidades y otros actores del sistema universitario, incluyendo las empresas y organismos de la sociedad civil. Este grupo de trabajo ha diseñado la Estrategia para la Internacionalización de las Universidades Españolas que se plantea como un conjunto de medidas y acciones concretas a desarrollar por actores específicos con el fin de lograr resultados medibles en un plazo de tiempo determinado. La Estrategia parte de un diagnóstico de la internacionalización del sistema e instituciones universitarias e identifica los retos a afrontar en un entorno abierto de colaboración y competición a nivel internacional en educación superior. Se propone en función de estos retos, un sistema de visión y objetivos, así como acciones concretas para su desarrollo.

La definición de objetivos y prioridades para la internacionalización se facilita cuando existe un plan institucional que establece las orientaciones para el desarrollo

de la universidad. La internacionalización, aunque puede ser un objetivo en sí misma es un medio a contribuir en la consecución de los objetivos institucionales.

Según Sebastián Jesús en su artículo “La internacionalización de las universidades como estrategia para el desarrollo institucional”, algunos de los objetivos a cumplir para realizar este tipo de proyectos son los siguientes:

- Apertura de la cultura institucional.
- Mejora de la calidad de la oferta docente y de investigación.
- Ampliación de la cobertura.
- Reconocimiento y acreditación de los estudios.
- Articulación y sinergias institucionales

Considerar la dimensión internacional como uno de los objetivos de la universidad supone una apertura a la dimensión de la cultura institucional facilitando así la comprensión de los fenómenos mundiales, relativizando los localismos, apreciando la multiculturalidad y consolidando valores el respeto y la empatía.

La internacionalización es un instrumento idóneo para la mejora de la calidad de la oferta docente y de investigación. La introducción de la dimensión internacional contribuye a fortalecer el funcionamiento de la universidad y sus componentes. Nuevas ideas, nuevos proyectos, nuevas formas de enseñar, aprender o trabajar o nuevas investigaciones son algunos de los aspectos que ayudan a enriquecer a la comunidad universitaria.

La ampliación de la cobertura de la universidad con base en la proyección internacional de la oferta docente no solamente hay que contemplarla como un medio para la captación de estudiantes, sino también para inducir cambios organizativos y mejoras en la prestación de los servicios educativos con la consiguiente mejora general de la calidad de los mismos a todos los miembros de la comunidad estudiantil.

Asimismo la internacionalización de las universidades plantea la necesidad de apostar por la acreditación internacional de sus programas de estudios, con la consiguiente mejora general de la calidad de éstos. El reconocimiento y acreditación de los estudios no sólo es un requisito para garantizar la satisfacción de la demanda

de formación por parte de los alumnos, sino también para poder competir en un escenario internacional.

La articulación internacional de las universidades contribuye a la creación de espacios de interacción, favoreciendo la complementación de capacidades y las sinergias. La pertenencia activa a redes interuniversitarias amplifica las oportunidades de colaboración, contribuyendo al fortalecimiento institucional y a la cooperación al desarrollo.

Una vez la universidad ha definido los objetivos que quiere conseguir con la internacionalización de sus componentes pone en marcha un proceso de decisión de estrategias institucionales.

Sin duda, la principal estrategia en este sector es la cooperación internacional. La cooperación internacional supone una relación continua entre las entidades de los distintos países. Está basada en la reciprocidad de ventajas y la búsqueda común de todos los progresos y avances que ayuden a la mejora institucional.

Martínez en el proyecto PNUD/UNESCO (1986:2) define la cooperación internacional como "... un esfuerzo conjunto, explícitamente concertado, entre dos o más países para la búsqueda de objetivos de interés común".

De igual forma, González, en la revista comercio exterior de México (1991:94) define la cooperación internacional como: "... aquella acción de varios Estados que se asocian para contribuir a la solución de determinados problemas. Se ha hecho más patente con la cristalización de organizaciones intergubernamentales, en especial las aparecidas durante este siglo".

Además de la cooperación internacional, la cual es un trabajo en equipo y sin la que no se podrían llevar a cabo este tipo de programas, existen otro tipo de medidas a tener en cuenta para la internacionalización. En el libro titulado Estrategia para la Internacionalización de las Universidades Españolas se proponen cuatro grandes ejes de actuación:

- **Consolidar un sistema universitario altamente internacionalizado** Las universidades deben suministrar a sus estudiantes la formación y las competencias necesarias para trabajar en un entorno internacional abierto,

contando para ello con un personal docente e investigador, administrativo y de servicios con experiencia internacional que apoye la internacionalización del sistema universitario.

- **Aumentar el atractivo internacional de las universidades.** Se debe mejorar la visibilidad y el reconocimiento internacional de los mejores campus universitarios españoles como entornos atractivos para vivir, estudiar, enseñar y trabajar, actuando de imanes para la atracción de talento y de inversiones internacionales relacionadas con el conocimiento. Se debe además proporcionar programas formativos en inglés y otras lenguas extranjeras.
- **Promover la competitividad internacional del entorno.** Las universidades, sin dejar de participar en las Redes Internacionales de Conocimiento, deben integrarse en el tejido social y productivo de su entorno próximo y convertirse en un elemento dinamizador y de progreso de los mismos, generando y transfiriendo conocimiento a la sociedad.
- **Intensificar la cooperación en educación superior con otras regiones del mundo.** Las universidades españolas deben participar de forma más activa en las redes internacionales de producción de nuevo conocimiento en colaboración con redes de excelencia e instituciones de todas las regiones del mundo: países de la UE, aprovechando las oportunidades de colaboración y financiación que ofrecen los programas educativos y de investigación de la Comisión Europea, países en vías de desarrollo, países emergentes y países más desarrollados.

Finalmente, para acabar esta primera parte de mi trabajo recopilaré información sobre la importancia que tiene la dimensión intercultural en la internacionalización del profesorado de educación primaria. A su vez, realizaré un análisis centrado en el perfil del profesor de idiomas, cuáles son sus características y que habilidades ha de desarrollar.

II. LA DIMENSIÓN INTERCULTURAL EN LA FORMACIÓN DEL PROFESORADO.

No podemos entender la internacionalización sin entender previamente qué es la dimensión intercultural y cómo influye en este proceso.

Como ya sabemos, el efecto de internacionalizar supone un cambio de residencia a otro país con el objetivo de prepararse para vivir en un mundo interconectado. Del otro lado y paralelamente, la interculturalidad es el proceso mediante el cual esa persona que viaja adquiere nuevos valores, actitudes o costumbres.

El término de competencia intercultural puede ser aplicado en diferentes contextos con significados igualmente variables, aunque relacionados. Basándonos en las propuestas de Fantini (2005: 1) y Deardorff (2004, citado en Deardorff 2006: 248), podríamos definir de forma breve la esencia del concepto de competencia intercultural como el conjunto de habilidades necesarias para conducirse de forma efectiva y apropiada al interactuar con otros que son lingüística y culturalmente diferentes a nosotros mismos, a través de los propios conocimientos, habilidades y actitudes interculturales.

Así mismo, la interculturalidad significa “entre culturas”, pero no simplemente un contacto entre culturas, sino un intercambio que se establece en términos equitativos, en condiciones de igualdad. Además de ser una meta por alcanzar, la interculturalidad debería ser entendida como un proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas, orientada a generar, construir y propiciar un respeto mutuo, y a un desarrollo pleno de las capacidades de los individuos, por encima de sus diferencias culturales y sociales. En sí, la interculturalidad intenta romper con la historia hegemónica de una cultura dominante y otras subordinadas y, de esa manera, reforzar las identidades tradicionalmente excluidas para construir, en la vida cotidiana, una convivencia de respeto y de legitimidad entre todos los grupos de la sociedad (Walsh, 1998:119).

Byram et al. (2002: 11-13) presenta un paradigma que contiene cinco componentes o *savoirs*, un conjunto de conocimiento, actitudes y destrezas que ha de poseer el ciudadano intercultural:

1. Actitudes interculturales (*savoir être*). De entre las actitudes interculturales destacan la curiosidad, la apertura de mente, o la habilidad de *decentre*, el abandono de actitudes etnocéntricas y la relativización de los valores, creencias y comportamientos propios.
2. Conocimiento (*savoirs*). Conocimiento de la cultura propia y de la cultura del interlocutor así como de la manera en la que los seres humanos interactúan y se perciben el uno al otro durante los actos comunicativos.
3. Habilidades de interpretación y de relación (*savoir comprendre*). Dichas habilidades incluyen la necesidad de desarrollar la destreza de interpretar un documento o acontecimiento de otra cultura y de relacionarlo con un documento o acontecimiento con un grado de significación similar en la cultura propia.
4. Habilidades de descubrimiento y de interacción (*savoir apprendre / faire*). Este grupo de destrezas incorporan las habilidades de adquirir nuevos conocimientos de una cultura y nuevas prácticas culturales, así como la habilidad de utilizar el conocimiento, las actitudes y las habilidades interculturales que uno posee bajo las limitaciones impuestas por la comunicación y la interacción a tiempo real.
5. Conciencia cultural crítica (*savoir s'engager*). Dicha conciencia es la evaluación crítica de las prácticas, perspectivas y productos de la cultura propia y de las ajenas.

Las actitudes juegan un papel muy importante en la adquisición de la competencia intercultural, sin embargo, el conocimiento de la cultura propia y de otras culturas es fundamental. El enfoque intercultural favorece una identidad estable, una preparación actitudinal y una disposición personal para sacar el mejor partido a la situación de contacto intercultural. Además del componente actitudinal y cognitivo, se incorporan las destrezas necesarias para continuar el aprendizaje cultural a lo largo de la vida. Por último, la conciencia cultural crítica, que implica una aproximación crítica a los fenómenos culturales propios y ajenos y la constante reevaluación de los puntos de vista personales y externos.

Tal es la importancia de la dimensión intercultural que se ha visto reforzada en la política lingüística del Consejo de Europa y en concreto en los planteamientos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras. Desde su perspectiva, la lengua está asociada a la cultura por lo que no se puede separar en la enseñanza de lenguas. Los profesores deben comenzar a enseñar sobre los patrones diarios de la vida, incluyendo los valores y las creencias de la cultura de forma que provoque en los estudiantes un notable interés por conocer lo que ocurre en otras zonas del mundo. En esta nueva concepción de la enseñanza se concibe a los estudiantes como hablantes interculturales o mediadores capaces de comprometerse con la complejidad y las múltiples identidades (Byram 1997:31).

De la misma manera, la conciencia cultural de los estudiantes depende de su disposición a adoptar un punto de vista crítico que les permita reconocer sus propias creencias y comportamientos para progresar hacia una tolerancia de las diferencias culturales. Por tanto el profesor ha de desarrollar en los estudiantes una competencia que les permita interactuar con éxito con otras personas de origen cultural diverso, para lo que se necesita de conocimiento cultural así como norma del comportamiento y valores. En este sentido, Guilherme (2000:297) se refiere a la competencia intercultural que define como:

“Intercultural competence is the ability to interact effectively with people from cultures that we recognise as being different from our own”

Las relaciones interculturales son inevitables, el contacto con personas de otras culturas, etnias o religiones es algo completamente natural como seres sociales que somos. Es por esto que debemos reforzar nuestra identidad cultural y nuestros valores a la hora de conocer otras personalidades. No se trata de homogeneizar la cultura, porque sería imposible, sino de establecer criterios que valoren y respeten la diversidad cultural, comprenderla y compartirla en la medida delo posible, en un ambiente de interculturalidad consciente y adecuado.

Al hablar de interculturalidad o de relaciones interculturales entre dos o más sociedades necesariamente se abordará el tema de la comunicación intercultural ya que sin ésta no hay aquella. Se parte del hecho de que la interculturalidad es un fenómeno comunicacional, puesto que se trata de culturas que están en situación de interacción comunicativa. La comunicación intercultural viene definida como

cualquier situación en que interactúan dos o más personas procedentes de matrices culturales y geográficas distintas. En cualquier caso, la clave de la comunicación intercultural es la interacción con lo diferente, con todo aquello que objetiva o, sobre todo, subjetivamente, se percibe como distinto, sea cual sea el motivo de distinción. Hablar de comunicación y de interculturalidad, por lo tanto, implica hablar de una relación indisoluble.

De la misma forma, Levine y Adelman (1993) citados por Maria del Carmen Méndez García en su artículo titulado la interculturalidad como elemento clave en la enseñanza de lenguas definen la comunicación intercultural como la interacción que se produce entre interlocutores de diferentes entornos culturales. Además, el aspecto definitorio de la comunicación intercultural es la diversidad de las personas implicadas, que se manifiesta en diferencias de actitudes, valores y comportamientos que influyen en sus respuestas y reacciones. (p.3).

A este respecto surge la necesidad de abordar la importancia del docente en la transmisión de esta dimensión intercultural. Por esto, el profesor de lenguas extranjeras ha de cumplir ciertas características para formar a los alumnos completamente en la lengua y cultura extranjeras.

II.1 EL PERFIL DEL DOCENTE DE LENGUAS EXTRANJERAS.

Para una correcta transmisión de una cultura, el docente tiene un papel clave debido a que es el guía de los estudiantes para solventar cualquier duda o dificultad que pudiese surgir. Estos inconvenientes pueden ser, por ejemplo, la interpretación literal de lo escrito o dicho, o, adentrarse demasiado en detalles perdiendo el hilo del asunto por el que se estaba preguntando. (Almécija, 2012:21)

Estos obstáculos pueden ser solucionados usando interpretaciones contradictorias para iniciar un debate en el que los alumnos deben justificar sus impresiones. Asimismo, podemos captar la atención de los estudiantes con el uso de la ironía,

humor y sarcasmo por lo que su confianza a la hora de expresarse en público, se verá reforzada. (Almécija, 2012:22)

El profesor es el responsable de crear un clima de confianza y naturalidad en el aula para que los alumnos se sientan seguros en el momento de comunicarse en la lengua extranjera, en este caso el inglés. Por tanto, el docente ha de reducir el “filtro afectivo” que impide que por miedos, inseguridades o desconfianza el alumno se exprese con seguridad. Estamos hablando de motivar y crear situaciones normales de comunicación en que los chicos y chicas se sientan cómodos y no asustados o preocupados.

De la misma forma, Castro Prieto (1999) en su trabajo sobre la dimensión intercultural en la enseñanza-aprendizaje de las lenguas, se refiere al perfil profesional del docente de lenguas extranjeras como:

... un perfil profesional interculturalmente competente, que actúe como mediador entre las culturas en el aula de lenguas extranjeras y desarrolle en su alumnado capacidades para desenvolverse con éxito en situaciones interculturales. (p. 52)

Siguiendo en la misma línea, otra de las responsabilidades del profesor de lenguas extranjeras se centra en preparar al alumno para superar situaciones de encuentros interculturales. En este sentido, el profesor de lenguas extranjeras debe intentar conectar a sus estudiantes con nuevas realidades culturales. Podemos hablar de un proceso de interacción donde el estudiante se le desarrolla sus propias interpretaciones desde las relaciones entre la cultura materna y la de la lengua que aprende. (Castro, Méndez y Sercu, 2005-06:1).

Por su parte, Evans (1999) en un trabajo acerca de los intercambios entre estudiantes de centros educativos como factor para fomentar el aprendizaje de las lenguas extranjeras, resaltó la función del docente de lenguas extranjeras en su calidad de agente educativo. Este debía estar en condiciones de dinamizar la organización y gestión de proyectos y de intercambios y, además, establecer contactos entre el profesorado, como medida para la internacionalización de la educación y la formación (DOCE, N° C 142, 2002).

En este sentido, Byram, Gribkova y Starkey (2002:19) se refirieron a este tipo de actividades:

The study visit or exchange is an opportunity to promote savoir être. This is best done through experiential learning, where learners can experience situations which make demands upon their emotions and feelings and then reflect upon that experience and its meaning for them, thus combining the affective and the cognitive. The teacher's role is to Structure the learning experience, to ensure that the 'culture shock' is productive and positive, and not overwhelming and negative, and to help learners to analyse and learn from their responses to a new environment.

Así mismo, la transmisión de la cultura implica la adquisición de una serie de habilidades comunicativas necesarias para que el alumno conecte con el otro. Por ello, surge la necesidad de abordar la importancia que tiene la competencia comunicativa en la enseñanza de lenguas extranjeras. Byram (1997) acuñó el término competencia comunicativa intercultural como un componente propio de la dimensión intercultural de la enseñanza de lenguas. Además, identificó los escenarios de aprendizaje facilitadores de dicha adquisición, y distinguió el aula, el aprendizaje experiencial y el aprendizaje autónomo. En particular, se refiere al aprendizaje experiencial como aquel que tiene lugar en la participación de estancias en un país extranjero acompañadas de objetivos y fines didácticos que regulan la actividad y facilitan significativamente la adquisición de dicha competencia.

Algunas de las actividades que el docente puede llevar a cabo en el aula con el objetivo de fomentar esta interculturalidad son las propuestas por Castro, Méndez y Sercu, (2005-06:4):

Comentar en clase las propias experiencias del profesor en la cultura extranjera, comparar un aspecto de la cultura propia del alumnado con el correspondiente en la cultura extranjera, indagar por cuenta del estudiante en la cultura meta, o invitar al aula a personas nativas del país extranjero.

Las actividades más usadas por los docentes están orientadas a facilitar información a los estudiantes sobre la cultura extranjera. Estas actividades vienen dadas desde la experiencia del docente o desde materiales llevados al aula. Otras actividades con aquellas en las que el estudiante compara ambas culturas, la suyas y la del país

extranjero. Y, finalmente, las actividades que no utilizan en el aula son la de llevar al aula a una persona nativa y la de pedir a los estudiantes que exploren o indaguen en un aspecto de la cultura extranjera. (Castro, Méndez y Sercu, 2005-06:4-5).

En la misma línea, el uso de materiales reales en el aula de idiomas permite situar al alumno en situaciones comunicativas dentro de un contexto. Asimismo, propician una sensación de realidad, aunque se trate de una ficción. (Almécija, 2012:20). El uso de la música es, sin duda, uno de los mejores alicientes en la transmisión de una lengua. Se dice de ella que es un maravilloso símbolo de identidad cultural, un vehículo de transmisión cultural y además puede ser un elemento de aprendizaje en el aula de idiomas. También el uso de imágenes o materiales visuales ayudan al alumno a asimilar y comprender de forma más dinámica y natural conceptos, palabras o aspectos culturales.

Según Byram, Gribkova y Starkey (2002), las tareas que competen al profesorado en relación con el alumnado son las siguientes:

- a) Prepararlo para entablar relaciones con personas de otras culturas.
- b) Favorecer que comprenda y acepte a esas personas diferentes como individuos que tienen distintos puntos de vista, valores y comportamientos.
- c) Ayudarle a comprender el funcionamiento de las interacciones culturales.
- d) Mostrarle que las identidades sociales son parte integrante de cualquier relación.
- e) Demostrarle la influencia de la percepción que se tiene de los otros y de la visión que los otros tienen de uno mismo en el éxito de la comunicación.
- f) Conducirle a saber más, por sí mismo, de las personas con las que se comunica.
- g) Ayudarle a aprehender el carácter enriquecedor de este tipo de experiencias y relaciones.

A su vez, el profesor de lenguas extranjeras ha de desarrollar una serie de competencias para poner en marcha el proceso de enseñanza-aprendizaje. Las competencias que ha de desarrollar son las siguientes:

- Competencia lingüística: Habilidad para interpretar y producir los signos lingüísticos.
- Competencia discursiva: Habilidad que permite construir unidades de significado a partir de los elementos esenciales de la lengua, desde los más simples hasta los más complejos formando una cadena de comunicación.
- Competencia socio-lingüística: Habilidad para interpretar y producir los signos lingüísticos.
- Competencia estratégica: Habilidad para manipular el idioma aplicando estrategias apropiadas que permitan compensar los vacíos que puedan producirse en el acto de la comunicación, ya sea por desconocimiento del idioma o por las variables utilizadas en la producción de la lengua extranjera.

Estas competencias giran en torno a la competencia comunicativa antes mencionada la cual se adquiere a través del entrenamiento sistemático y con la aplicación de técnicas y estrategias de aprendizaje. La competencia comunicativa se desarrolla mediante el fomento de las habilidades comunicativas de manera que el alumno las vaya incorporando a su producción diaria de la lengua extranjera. En este sentido es necesario plasmar la aportación de Hymes (1971/1995:34) en relación con la competencia comunicativa:

“La competencia comunicativa se relaciona con saber “cuándo hablar, cuándo no, y de qué hablar, con quién, cuándo, dónde y en qué forma”

Por último, el profesor de lenguas extranjeras ha de conocer y controlar el contenido que va a impartir desarrollar, es decir, ha de ser capaz de transmitir el conocimiento de forma que sus estudiantes puedan comprenderlo y asimilarlo de la forma más natural y eficaz posible. Además ha de hacer uso del contenido que enseñe introduciendo no solo la cultura e historia de otros pueblos sino valores universales como la solidaridad, la dignidad, la amistad, el espíritu participativo, la amabilidad o la cooperación. Todos estos valores permiten formar hombres y mujeres aptos y aptas para vivir en sociedad.

MARCO METODOLÓGICO.

I. METODOLOGÍA.

En este apartado pretendo demostrar cómo influye una experiencia de internacionalización en la formación de un perfil profesional propio del siglo XXI. En este caso, el docente de lenguas extranjeras transmitirá no solo una lengua sino también una cultura, unos valores y unas formas de vivir y de hacer.

Por consiguiente, en esta segunda parte de mi Trabajo Fin de Grado se van a analizar unos relatos creados a partir de un diario personal llevado a cabo durante mi experiencia de internacionalización. En este diario narro mi día a día, mis impresiones, miedos o experiencias vividas entre el mes de Marzo y el mes de Mayo de 2018 en Killarney, una ciudad del condado de Kerry, en Irlanda.

Esta movilidad ha sido posible gracias al programa Erasmus Plus Prácticas, citado anteriormente, que ofrece la posibilidad de realizar el período de prácticas universitarias en un país diferente al propio. Este programa te ofrece la posibilidad de desarrollarte en tu campo de trabajo al tiempo que desarrollas habilidades individuales, esto es, habilidades lingüístico-comunicativas y habilidades de tipo práctico. Además el programa me ha otorgado el reconocimiento del practicum II en mi expediente personal.

Con la finalidad de identificar qué aspectos de esta experiencia de internacionalización han influido en mi formación he seguido un análisis escrupuloso de la información recogida. Para ello he llevado a cabo un análisis temático de los relatos, es decir, he identificado las frases más significativas de cada uno de ellos y las he agrupado bajo un mismo tema. Se ha partido por tanto de dos temas principales para dar cuenta de la experiencia de internacionalización:

- La dimensión intercultural.
- La dimensión formativa

Aquellas frases en las que se percibía una referencia a la interculturalidad se han agrupado bajo la categoría dimensión intercultural y a su vez bajo tres dimensiones: conocimientos, destrezas y actitudes.

Y, por otro lado, aquellas en que se daba cuenta de lo que había supuesto la experiencia en términos de aprendizaje se han agrupado bajo la categoría dimensión formativa. Al igual que en la dimensión intercultural aquí también he dividido las categorías en conocimientos, destrezas y actitudes.

La dimensión formativa está basada en todo el aprendizaje adquirido durante mis prácticas como profesor de educación infantil y primaria. Realicé mi practicum II en un colegio llamado Holy Cross Mercy School and Pre-school. Este colegio está situado en la misma ciudad en la que vivía, es un colegio religioso y con mucha variedad de etnias y culturas.

II. ANÁLISIS DE LOS DATOS RECOGIDOS.

A. DIMENSIÓN INTERCULTURAL DE LA EXPERIENCIA DE INTERNACIONALIZACIÓN.

En cuanto al conocimiento que se ha generado de esta experiencia ha sido principalmente la adquisición de nuevas perspectivas sobre la otra cultura y la cultura propia. Por ejemplo, al realizar rutinas o hábitos con la familia he sido consciente de que en muchas ocasiones eran parecidas a las que realizo con mi familia en España.

“Cada noche salía a pasear con la mujer con la que vivía y una noche, de paso en nuestro paseo, paramos en la casa de sus padres tan solo para hacerles una visita, para tomar un vaso de agua. Fue una cosa quizás muy simple pero es algo que yo realizaba a menudo cuando era más joven con mi madre en España.”

Otro de los conocimientos ha sido lingüístico ya que al comunicarnos con el hablante nativo caemos en la cuenta de cosas de las que no somos conscientes. En especial me percaté de que, en mi caso, producía frases muy literales, es

decir, pensaba la frase en español y pretendía traducirla tal cual al inglés. Mi familia me hizo saber que es un error bastante común y con el paso del tiempo adquirí frases hechas o expresiones propias de la lengua y de la cultura.

“Una noche, hablando sobre mi nivel de inglés y mis errores gramaticales la familia me confesó que lo que odiaban de sus estudiantes españoles era que a la hora de pedir algo decían “I want” lo cual para ellos suena muy áspero, muy rudo. Yo les explique que nosotros no hacemos eso en actitud maleducada sino que simplemente traducimos literalmente del español y nuestra forma de pedir en España es diciendo “yo quiero”.

Entre las destrezas que he desarrollado durante esta movilidad está la de superar obstáculos en cuanto a la relación con otras personas. Cuando no vives en tu propia casa has de adaptarte a otras normas o a otros horarios. Has de aprender, además, a atravesar esos momentos en que sientes tensión o falta de confianza, esos momentos en que quizás la familia está comentando algo sobre no se sabe qué. En definitiva adquieres destrezas para convivir con otras personas porque no sabes lo fácil que es vivir con tu familia biológica hasta que tienes que adaptarte a otras personas.

“Si bien es cierto que en ocasiones notaba que no era mi casa y que no podía pedir o comer lo que quisiese, además en alguna ocasión atravesé ese momento en el que sabes que están hablando de ti y no sabes si es bueno o malo pero te sientes incómodo.”

He adquirido además una destreza muy importante a la hora de relacionarte con otras personas, superar prejuicios. En la vida nos encontramos con personas muy parecidas a nosotros pero también muy distintas y es algo de lo que no era consciente hasta que salí de mi zona de confort. En ocasiones es difícil establecer vínculos con ciertas personas pero lo es más aún cuando el idioma es una barrera. Esta experiencia me ha dado la oportunidad de abrirme más a la gente incluso cuando algunas personas son más cerradas, tímidas o desconfiadas.

“Los primeros días en el club de deberes las niñas no confiaban en mi para corregir sus ejercicios, sin embargo, cuando había transcurrido

aproximadamente un mes comencé a observar cómo iban depositando su confianza en mí al pedirme ayuda con sus deberes.”

Durante los tres meses que pasé en Killarney generé en mí actitudes de aceptación, de respeto y de confianza. La familia, en primer lugar, me acogió de forma calurosa y cercana, como si aún estuviese en mi propia casa. Los amigos de la familia se comportaron como si me conociesen de toda la vida. Y finalmente, niños y profesores del colegio me dieron la oportunidad de creer en mí y sentirme útil a pesar de a veces no entender lo que me decían.

“Conforme pasaban los días iba encontrando mi lugar, la alegría y buena educación de los profesores al saludarte, el movimiento continuo y trabajo en equipo, los niños queriendo jugar conmigo o las niñas del club de deberes saludándome por el colegio me impulsaban a seguir con alegría.”

B. DIMENSIÓN FORMATIVA DE LA EXPERIENCIA DE INTERNACIONALIZACIÓN.

Durante mi estancia en el colegio he adquirido conocimientos de tipo metodológico en cuanto que he aprendido nuevas formas de trabajar. Además, me di cuenta de que para ellos eran muy importantes las reuniones diarias o semanales para tratar aspectos importantes de los niños como por ejemplo cuáles eran los intereses que ellas habían observado en ellos y querían incentivar durante la semana siguiente. Una de las formas de enseñar que más me ha llamado la atención ha sido la educación en el respeto. No me refiero con esto a que en España no se eduque a los alumnos respetuosamente pero si me refiero a que la forma de hacerlo en Irlanda es completamente diferente. Ellos utilizan “statements” especiales para referirse a sus alumnos de forma correcta, es decir, si quieren conseguir que un niño deje de molestar la maestra se dirige a este de la siguiente forma: “I am sad with you because you are annoying and we can’t work in a good way”. Esta forma de dirigirse a ellos la utilizan porque creen que de esta manera el niño es más consciente de lo que ha hecho mal ya que el objetivo primordial de el colegio es “be kind”.

Otro de los aprendizajes conseguidos ha sido a nivel lingüístico. Pienso que el hecho de haber estado en un colegio ha influido en un mayor conocimiento de la lengua, de la pronunciación y de las reglas ortográficas. Quiero decir, al tiempo que las profesoras enseñaban a los niños a leer, a deletrear o a pronunciar yo también aprendía. Además, al tiempo que preguntaba a los alumnos alguna palabra para que me deletreasen, si ellos no entendían que palabra estaba diciendo porque no la pronunciaba bien ellos me la repetían de forma correcta. Me refiero por tanto que el aprendizaje del idioma ha sido mayor aún de lo que podría haber sido. Ciertamente es que el hecho de estar conviviendo día y noche con el hablante nativo influye considerablemente pero el aprendizaje se acelera al trabajar con profesores y niños los cuales constantemente están trabajando la lengua inglesa.

“Aprendía inglés cuando los alumnos preguntaban al profesor como se escribía una palabra en concreto, cuando leían en voz alta, cuando yo les mandaba deletrear una palabra y no entendían mi pronunciación y me ayudaban o cuando les escuchaba jugar entre ellos. Observaba a las profesoras gesticular cuando estaban enseñando algo y no solo aprendía formas de enseñar sino que aprendía a hablar y expresar el idioma. Constantemente me cultivaba en algo nuevo, yo era una alumna más.”

Entre las destrezas que he adquirido destaco las de tipo organizativo, como bien he dicho antes en el colegio las profesoras se reunían a menudo para tratar aspectos interesantes. Pues bien, posterior a estas reuniones ellas elaboraban tablas organizativas donde aparecía toda la información tratada durante la reunión. Además, he observado la eficacia en realizar algo cuando yo pedía un papel impreso, una firma o mi evaluación del practicum. Otra destreza que he adquirido ha sido la reflexión propia sobre el trabajo realizado, una de las profesoras me realizaba supervisiones en las que marcaba mis puntos fuertes y mis puntos débiles por lo que esto me ayudaba más aún a reflexionar sobre mi práctica.

“Todas las semanas en el colegio una de las profesoras con la que no había interactuado en clase me realizaba una supervisión. Las 4 o 5 “supervisions” que recibí sirvieron de aprendizaje y de motivación, el hecho de que me dijese lo que tenía que mejorar al mismo tiempo que me felicitaban por todo lo que

había hecho bien hacía que me sintiese aún más a gusto con el colegio y conmigo misma.”

Me he dado cuenta finalmente del valor que tiene la educación del alumno a nivel personal, es decir, el objetivo principal del colegio es que el alumno crezca y se desarrolle mentalmente encontrando la armonía consigo mismo y los de su alrededor. Por tanto, actitudinalmente me he dado cuenta de la importancia que tiene educar no solo académicamente sino a nivel de “vida”, es decir, preparar personas para vivir en sociedad. Además me he percatado de lo importante que es el juego en el desarrollo del niño ya que en todas las clases del colegio, desde 3 años hasta 9 o 10 había una gran variedad de juguetes y material manipulativo.

CONCLUSIONES

Teniendo en cuenta las aportaciones de los autores mencionados anteriormente y mi experiencia personal concluyo este Trabajo Fin de Grado haciendo alusión al papel tan importante que ocupa la internacionalización en el campo de la educación del siglo XXI.

Al trabajar en torno a la internacionalización se establecen puentes para el intercambio de recursos humanos, se pretende formar docentes e investigadores del más alto nivel, se generan vínculos entre pares de la comunidad y se posibilita la aproximación a centros de excelencia en el mundo entero.

Este proceso es clave para elevar la calidad de la educación y para formar profesionales que puedan actuar con eficacia en el escenario internacional. No obstante, la tarea no sólo debe centrarse en preparar universitarios de acuerdo a un perfil exigido por el mercado internacional, sino en formar ciudadanos con una educación humanista y con vocación social, que sean capaces de conocer, respetar y apreciar las diferencias culturales de los países para actuar en un mundo que demanda desarrollo, paz y equidad.

En Europa, es evidente que la internacionalización como proceso estratégico dio su paso a la fama con ERASMUS. El programa creó las concepciones y motores para los intercambios en la mayoría de los países y luego fue reforzado por el Proceso Bolonia. Aunque aún hay mucho por hacer y existe un grado desigual de logros entre los

diferentes países, Europa es vista en todo el mundo como el ejemplo idóneo para internacionalizar. Aunque se espera que el intercambio y la oferta transfronteriza continúen creciendo, se exige un enfoque más fuerte en el curriculum para asegurar internacionalización para todos y no sólo para los que realizan movilidad estudiantil.

Aún así, la movilidad académica o profesional sigue siendo la forma más acertada y eficaz para sumergirse en este proceso tan actual. Convivir con la cultura y con las personas nativas del país es el mejor camino para adquirir el idioma y todo lo referente a este. Además, el hecho de realizar una experiencia de movilidad implica una apertura de la mente y un desarrollo en la madurez de la persona. Vivir en un país diferente al propio, con otras formas de pensar, otro idioma, otra educación y otros comportamientos implica una adaptación y superación de obstáculos que solo viajando se experimenta. El buen profesor de lenguas extranjeras del siglo XXI es aquel que ha salido de su “zona de confort” para enfrentarse a unas metas y superar una serie de dificultades en otro país. Es obvio que el docente que no ha salido del país pero ha estudiado y se ha preparado para ser profesor de lenguas extranjeras puede hacerlo, sin embargo no lo hará de la misma manera que aquel que ha vivido una experiencia de internacionalización e interculturalidad. Este profesor no transmitirá el amor por la otra cultura de la misma forma que el que la ha vivido, sino que se limitará a transmitir la historia que lee en los libros o documentos de internet. Mi intención no es criticar a este tipo de docentes sino hacer una alusión a la importancia que tiene transmitir una lengua habiéndola experimentado. Debería ser obligatorio que en un momento de nuestra vida, los docentes nos permitiésemos el lujo, porque así lo es, de conocer otras formas de trabajar o enseñar con el fin de adquirir nuevas ideas o enfoques metodológicos.

Sin embargo, el componente “intercambio” necesita transformarse en una parte integral del currículum para asegurar internacionalización para todos. Una de las mejores vías para llevar a cabo este proceso es la tecnología, es decir, con la disposición actual de internet se pueden realizar encuentros entre muchas personas del mundo. El docente puede provocar entre sus alumnos el interés por otras culturas realizando actividades de tele colaboración con personas de otros países. Aunque esto parezca imposible se puede conseguir trabajando rigurosamente, es decir, primeramente los profesores tienen que contactar y llevar a cabo una serie de reuniones en las que se expongan los puntos de vista, ideas y programaciones para después poder realizar los encuentros entre su

alumnado. Esta es una forma de que los estudiantes conozcan a otras personas sin moverse de casa lo cual es otra opción para iniciar el proceso del que estamos hablando.

Los actuales cambios globales crean un futuro en el que el contacto intercultural será la norma más que la excepción. Así, lo que sigue es que el conocimiento, competencias y posturas que se requieren para ser interculturalmente efectivo deben transformarse en una parte más importante del desarrollo del estudiante. Las instituciones educativas deben asegurar que los futuros ciudadanos estén bien equipados y preparados para lidiar con los desafíos que este mundo interculturalmente hablando les presentará. Los atributos que docentes, egresados y jóvenes o niños deberán tener incluyen aquellos que son un resultado de la internacionalización, es decir, conciencia internacional y competencia intercultural. Depende de nosotros hacer todo lo que podamos para pavimentar el camino y asegurar que nuestras futuras generaciones estén preparadas para el cambio continuo a nivel mundial, es por ello que la internacionalización debe comenzar desde los niveles más bajos posibles.

Concluyendo este Trabajo Fin de Grado he de insistir en que un docente debe primeramente internacionalizarse para provocar que sus alumnos lo realicen lo más prontamente posible. El profesor de lenguas extranjeras ha de crear entre su alumnado esa pasión por conocer otros lugares y otras culturas ya que es una de las mejores formas de crecer en todos los aspectos. Es además una forma de valorar y cuidar la propia cultura ya que realizando comparaciones con otra diferente se puede analizar y apreciar mejor. Desde mi punto de vista esta ha sido hasta ahora una de las mejores experiencias vividas, ya que al echar la vista atrás soy consciente de todo lo que he aprendido en un rango muy corto de tiempo. Se suele decir que la persona que se hace un primer tatuaje en la piel repite con un segundo, pues bien, con los intercambios ocurre lo mismo, la persona que viaja una primera vez repetirá este tipo de experiencias a lo largo de toda su vida siempre que pueda.

En ocasiones, lo que más impide o frena la movilidad a otro país es el miedo, sin embargo yo me quedo con la frase que mi tutora me dijo antes de visitar Irlanda:

“Si ofreces una sonrisa recibirás confianza, si ofreces cara de preocupación recibirás desconfianza.”

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

- Castro Prieto, Méndez García y Sercu (2005). La construcción del aprendizaje cultural: Análisis de las percepciones del profesorado de inglés. Estudios de lingüística inglesa aplicada (elia). Disponible en: <http://institucional.us.es/revistas/elia/6/art.8.pdf>

- Chévez, L. (2013). Revista Electrónica de las Sedes Regionales de la Universidad de Costa Rica. Revista Intersedes. Vol. XIV. N, XIV, 17–42. Retrieved from <http://www.scielo.sa.cr/pdf/is/v14n28/a05v14n28.pdf>

- Fernández Lamarra, N (2016). Desafíos para la Internacionalización de la Educación Superior. Integración y conocimiento. ISSN 2347-0658. Disponible en: <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/integracionyconocimiento/article/view/14695>

- García Balsas, M. La competencia intercultural en el aula de ELE en contextos de no inmersión: la perspectiva de los discentes. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/26/26_0367.pdf

- International Higher Education (2015). Edición especial sobre internacionalización de la educación superior. Nro 83. Disponible en: http://ceppe.uc.cl/images/stories/recursos/ihe/Numeros/78/higher_78.pdf

- Knight, J. (n.d.). Internacionalización de la educación superior. Disponible en: <http://www.ugto.mx/internacional/images/pdf/4a.pdf>.

- Knight, J (2010). Internacionalización de la Educación Superior: Nuevos desarrollos y Consecuencias No Intencionadas. Boletín Iesalc informa de educación superior. Nro 211. Disponible en: http://www.iesalc.unesco.org.ve/index.php?option=com_content&view=article&

[id=2418%3Ainternacionalizacion-de-la-educacion-superior-nuevos-desarrollos-y-consecuencias-no-intencionadas&catid=126%3Anoticias-pagina-nueva&Itemid=712&lang=es.](#)

- Knight, J. (2014). La internacionalización de la educación. ElButlletí. Nro 75. Disponible en:
http://www.aqu.cat/elbutlleti/butlleti75/articles1_es.html#.WyaiwDSFNdh.

- Méndez, M. La interculturalidad como clave en la enseñanza de lenguas. Universidad de Jaén. Disponible en:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/rabat_2015/04_mendez.pdf

- Muriel, J. M. F. (2009). Comunicación intercultural creencias, valores y actitudes en la enseñanza del español. In A. B. Clavero (Ed.), El profesor de español LE-L2: Actas del XIX Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)(pp. 969–980). Cáceres: Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Disponible en:
https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/19/19_0969.pdf

- Portal Nacional Erasmus+ (2018). Disponible en:
<http://www.erasmusplus.gob.es/>.

- Sanz de la Cal, E. (2014). La movilidad en la formación inicial de maestros de lenguas extranjeras: el caso de un practicum Internacional. (Tesis doctoral). Facultad de Educación y Trabajo Social. Disponible en: Repositorio Documental Uva Doc. <http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/4973/1/TESIS539-140610.pdf>

- Sebastián, Jesús, La internacionalización de las universidades como estrategia para el desarrollo institucional. Innovación Educativa [en línea] 2005, 5 (Mayo-Junio) Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=179421475009>

- Tato, M. S. P. (2014). Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras. Porta Linguarum, (21), 213–224. Disponible en: http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero21/14%20%20Silvina.pdf
- Walsh, C (1996). La interculturalidad y la educación básica ecuatoriana: propuestas para la reforma educativa. Revista Ecuatoriana de Historia, N°12. Disponible en: <http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/1364/1/RP-12-AA-Walsh.pdf>
- Wit, Hans de (2011). Globalización e internacionalización de la educación superior. RUSC. Universities and Knowledge Society Journal) . Disponible en: <http://www.redalyc.org/pdf/780/78018793007.pdf>
- Wit, H. (2017). Cómo ser un estudiante del mundo. Internacionalización de la educación superior. Revista Semana. Disponible en: <https://www.semana.com/buscador?query=internacionalizacion%20de%20la%20educacion%20universitaria>

APÉNDICES.

RELATO 1.

“Uno de los motivos que me llevaron a la realización de mis prácticas en el extranjero fue la necesidad de mejorar mi comunicación en el idioma. Sin embargo, este no fue el principal motivo, necesitaba crecer en muchos aspectos de mi vida y consideré que era el momento oportuno. Durante los dos años de mención en lenguas extranjeras una de las frases que más he oído en mis profesores ha sido: “un profesor que no ha viajado, que no ha experimentado vivencias o que no se ha visto en la situación de superar

obstáculos en el idioma difícilmente será capaz de transmitir la lengua extranjera en toda su totalidad”. Es por esto que decidí experimentar formación durante tres meses en un país completamente desconocido. Desde mi punto de vista, tanto estudiantes como profesores necesitan viajar y experimentar para poder enseñar y en especial si van a impartir lenguas extranjeras.”

RELATO 2.

“Durante mi inmersión plena en la lengua inglesa he caído en la cuenta de varios aspectos relacionados con el uso del idioma. Uno de ellos fue, por ejemplo, cuando yo intentaba traducir palabras literales del español al inglés dándome cuenta con el tiempo de que el contexto o la forma de decir o usar expresiones cambiaba mucho el significado de una palabra. Me daba entonces cuenta de que en la lengua natal, en ocasiones, utilizamos expresiones rápidas o palabras cortas para comunicar cosas en concreto mientras que la persona que está aprendiendo el idioma utiliza la vía larga o formal de decirlo. Esta es una de las formas en que empiezas a adquirir el lenguaje sin darte cuenta, de forma natural, innatamente.”

RELATO 3.

“Eran muchas las diferencias que separaban a mi familia irlandesa de mi familia española, diferencias como las formas de expresarse, las formas de pensar, de comer, de actuar o de realizar hábitos y rutinas. Sin embargo, conforme el tiempo pasaba comenzaba a encontrar cada vez más similitudes entre su cultura y la mía, entre sus costumbres y las mías, entre sus formas de relacionarse y de festejar y las mías. Fue muy curioso el día que caí en la cuenta de eso. Cada noche salía a pasear con la mujer con la que vivía y una noche, de paso en nuestro paseo, paramos en la casa de sus padres tan solo para hacerles una visita, para tomar un vaso de agua. Fue una cosa quizás muy simple pero es algo que yo realizaba a menudo cuando era más joven con mi madre en España. Salir de paseo, salir a caminar o salir simplemente para visitar a los abuelos era imprescindible. Me di cuenta entonces que allí, en Irlanda, y quizás en la China o en el Congo los abuelos también son llave de paso, imprescindibles. Sus formas

de reunirse en familia, de tratar entre ellos, de actuar, de sentarse, de comer o de hacer sobremesa cada vez eran más mías, quizás las culturas tengan más en común de lo que pensamos.”

RELATO 4.

“El primer día que llegué al colegio me sentí un bicho raro, tuve sentimientos que jamás había experimentado. Los primeros días fueron difíciles, incluso hubo algunos en los que pensé que esa no era mi profesión. Todo resultaba nuevo y difícil para mí, todo era un reto. Entender a niños de 4 años hablar era casi imposible al igual que a muchos profesores. Sin embargo, el momento más difícil era cuando me encargaban ir a alguna parte del colegio a pedir o coger algo y no les entendía, mi miedo a no hacer bien lo que me habían pedido era uno de mis mayores desafíos. Mi primera clase con el club de deberes fue literalmente horrible, niñas de entre 6 y 12 años, muchas de ellas en plena adolescencia, y yo más perdida que un pulpo en un garaje. Conforme pasaban los días iba encontrando mi lugar, la alegría y buena educación de los profesores al saludarte, el movimiento continuo y trabajo en equipo, los niños queriendo jugar conmigo o las niñas del club de deberes saludándome por el colegio me impulsaban a seguir con alegría. Con los profesores aprendí muchas cosas pero sin lugar a duda quienes más me enseñaron fueron los niños y niñas. Aprendí a ganarme el cariño, el respeto y la confianza de ellos aunque el idioma fuese un obstáculo. Los primeros días en el club de deberes las niñas no confiaban en mí para corregir sus ejercicios, sin embargo, cuando había transcurrido aproximadamente un mes comencé a observar cómo iban depositando su confianza en mí al pedirme ayuda con sus deberes. Esto fue, para mí, una de las cosas más gratificantes de Irlanda.”

RELATO 5.

“Un día sin más caí en la cuenta de lo afortunada que era al estar aprendiendo inglés no solo en Irlanda, sino que además en un colegio. Normalmente viajas y piensas que tienes suerte por estar aprendiendo un idioma de la forma más completa, sin embargo,

yo era más afortunada aún. Aprendía inglés cuando los alumnos preguntaban al profesor como se escribía una palabra en concreto, cuando leían en voz alta, cuando yo les mandaba deletrear una palabra y no entendían mi pronunciación y me ayudaban o cuando les escuchaba jugar entre ellos. Observaba a las profesoras gesticular cuando estaban enseñando algo y no solo aprendía formas de enseñar sino que aprendía a hablar y expresar el idioma. Constantemente me cultivaba en algo nuevo, yo era una alumna más.”

RELATO 6.

“Aprendí a creer en mí misma, a confiar en mis decisiones y en mis opiniones, aprendí a llevar a cabo ideas que me surgiesen sin miedo a ser mal recibidas, aprendí a conocerme. Todas las semanas en el colegio una de las profesoras con la que no había interactuado en clase me realizaba una supervisión. En el colegio estaba decretado que la maestra que realizaba las evaluaciones con el estudiante de prácticas no habría podido tener ningún contacto con él o ella durante las horas de clase. De esta forma las opiniones o críticas que la profesora recibiese serían ajenas a sus interpretaciones. Las 4 o 5 “supervisions” que recibí sirvieron de aprendizaje y de motivación, el hecho de que me dijese lo que tenía que mejorar al mismo tiempo que me felicitaban por todo lo que había hecho bien hacía que me sintiese aún más a gusto con el colegio y conmigo misma. A través de estas reuniones las profesoras hicieron que me diese cuenta de que mis actividades eran buenas aunque el idioma a veces fuese un obstáculo, que mis actitudes eran correctas, educadas y colaborativas y que estaba preparada para ser una buena profesora.”

RELATO 7.

“En cuanto a la familia Irlandesa solo tengo palabras de cariño y agradecimiento .Si bien es cierto que en ocasiones notaba que no era mi casa y que no podía pedir o comer lo que quisiese, además en alguna ocasión atravesé ese momento en el que sabes que están hablando de ti y no sabes si es bueno o malo pero te sientes incómodo. Ajeno a

todo esto, mi estancia en esta casa ha estado repleta de felicidad y de ganas de hacer cosas nuevas. Los niños, que al principio eran un poco más independientes, acabaron siendo como mis hermanos, tuve que treguar con algunos obstáculos ya que al principio el hijo mayor (14) tenía días malos y yo no sabía a qué se debía. Poco a poco la confianza entre nosotros crecía hasta el día en que me di cuenta que me estaba convirtiendo en una parte imprescindible de su día a día. Largas noches hablando con mi supuesta madre, que más bien es amiga, sobre diversos temas. Sobre todo me daba consejos sobre la vida, sobre el disfrute y el aprovechamiento del tiempo, ese que vuela tan rápido. Padre, tías, abuelos, primos, amigos, profesoras, se convirtieron en una parte de mi de los cuales aprendí diferentes cosas. Son tan parte de mi que no puedo esperar a volver una temporada más.”